

ܟܦܝ ܐܘܪܝܫܝܡܐ

Our Father in Syriac



ܐܘܝܘܢ ܘܦܩܘܨܝܢܐ.
ܢܐܒܝܢܐ ܡܘܨܝܐ.
ܢܐܒܐ ܡܠܟܢܐ ܒܐܝܪ.
ܢܐܘܘܗܐ ܢܦܝܘܨܐ:

ܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦ ܕܐܘܪܝܫܝܡܐ.
ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ.
ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ:

ܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ.
ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ.
ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ:

ܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ.
ܐܘܦܦܝܢܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܘܦܩܘܨܝܢܐ ܐܘܦܦܝܢܐ:



	Symbol Meaning		
ܰ	'		ܰ
ܰܰ	š	=> SH	ܰܰܰ
ܰܰܰ	š	=> S	ܰܰܰܰ
ܰܰܰܰ	ḥ	=> H	ܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰ	ṭ	=> T	ܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰ	ḵ	=> KH	ܰܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰܰ	f	=> PH	ܰܰܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰܰܰ	ṯ	=> TH	ܰܰܰܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰܰܰܰ	ḏ	=> THE	ܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰ	ḡ	=> GH	ܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰ
ܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰܰ	v		

- => Short, split second pause

Syriac-Aramaic

a-boon dbaš-ma-yo
 nét-qa-daš šmoḵ
 tee-té mal-koo-toḵ
 néh-wé šéb-yo-noḵ
 ay-ka-no dbaš-ma-yo of bar-ܰ
 hab-lan laḥ-mo dsoon-qo-nan yaw-mo-no
 waš-booq lan ḥaw-bayn waḥ-ṭo-hayn
 ay-ka-no dof ḥnan šbaqn lḥa-yo-bayn
 wlo ta-ܰ-lan lnés-yoo-no
 é-lo fa-ḡon mén bee-šo

mé-ṭool dee-lo-ḡee mal-koo-to wḥay-lo wtéš-booḥ-to l-ܰ-
 lam
 ܰol-meen a-meen

أَنْظَا	ay-ka-no	as
وَأَوْ	dof	also
سَبَّ	hnan	we
مَجْبُور	šbaqn	have forgiven
لَسِبْتُمْ	lha-yo-bayn	those who have
هَلَّا	wlo	offended us
نَاجِل	ta'-lan	and not
لِئَصْنَانَا	lnés-yoo-no	bring us
إِلَّا	é-lo	into trial
فَأَيُّ	fa-şon	but
مَلَا	mén	deliver us
صَعَا	bee-šo	from
مَاهِلَا	mé-ţool	the evil one
بِوَيْلَا	dee-loḵ	for
وَيْب	ee	THINE
مَلِكُوتَا	mal-koo-to	IS (HE)
هَسَلَا	wḥay-lo	the Kingdom
هَنَا عَهْدَنَا	wtéš-booh-	and the Power
	to	and the Glory
لِلْكَم	l'o-lam	forever
لِلْظَن	'ol-meen	and ever
أَمِين	a-meen	Amen